



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/EST/CO/4
19 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

Женева, 5-23 ноября 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

ЭСТОНИЯ

1. Комитет против пыток рассмотрел четвертый доклад Эстонии (CAT/C/80/Add.1) на своих 793-м и 796-м заседаниях (CAT/C/SR.793 и 796), состоявшихся 13 и 14 ноября 2007 года, и на своем 804-м заседании 20 ноября 2007 года (CAT/C/SR.804) принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует четвертый периодический доклад Эстонии, который в целом отвечает руководящим принципам Комитета в отношении представления докладов, и выражает признательность за письменные ответы (CAT/C/EST/Q/4/Add.1) на его перечень вопросов (CAT/C/EST/Q/4).

3. Кроме того, Комитет высоко оценивает широкий состав и высокий уровень делегации государства-участника, позитивный и искренний характер состоявшегося диалога, а также устную информацию, дополнительно сообщенную представителями государства-участника в ответ на поставленные вопросы и отмеченные проблемы в ходе рассмотрения доклада.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет, в частности, приветствует ратификацию:
 - a) Факультативного протокола Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в 2006 году;
 - b) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в 2004 году;
 - c) Второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленного на отмену смертной казни, в 2003 году;
 - d) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в 2003 году.
5. Комитет также приветствует вступление в силу:
 - a) Закона об оказании помощи жертвам в 2004 году и поправки к нему в 2007 году;
 - b) Закона о государственной правовой помощи в 2005 году;
 - c) нового Уголовно-процессуального кодекса в 2004 году;
 - d) поправки к Закону о беженцах в 2003 году.
6. Комитет далее с удовлетворением отмечает предпринятые серьезные усилия по реконструкции центров содержания под стражей, закрытию старых арестных домов и строительству новых тюрем, в частности открытой в 2002 году тюрьмы в Тарту, для улучшения общих условий проживания всех лиц, лишенных свободы в государстве-участнике, а также для перехода от устаревшей лагерной системы к современной камерной пенитенциарной системе.
7. Комитет позитивно оценивает публикацию докладов Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и ответа государства-участника, что позволяет всем заинтересованным сторонам провести общую дискуссию.

С. Проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Определение пытки

8. Принимая к сведению то обстоятельство, что Конвенция в государстве-участнике вступила в силу в 1991 году, а Уголовный кодекс - в 2002 году, Комитет по-прежнему сожалеет о том, что содержащееся в статье 122 Уголовного кодекса определение, даже если читать его параллельно с описанием уголовных преступлений, содержащимся в статьях 291, 312 и 324 Уголовного кодекса, не в полной мере отражает все элементы статьи 1 Конвенции, а именно: нравственную боль и страдания, дискриминацию и молчаливое согласие должностного лица (статья 1).

Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CAT/C/CR/29/5, пункт 6 а) о том, что государство-участник должно привести свое определение пытки в полное соответствие со статьей 1 Конвенции. Комитет считает, что, давая название и определение преступлению пытки в соответствии с Конвенцией и отдельно от других преступлений, государства-участники будут непосредственно способствовать достижению всеобъемлющей цели Конвенции, заключающейся в предотвращении пыток, в частности, предупреждая каждого, в том числе преступников, жертв и население, об особой тяжести такого преступления, как пытки, и повышая сдерживающее влияние самого запрета.

Основные правовые гарантии лиц, содержащихся под стражей

9. Комитет выражает озабоченность по поводу практического осуществления основных правовых гарантий содержащихся под стражей лиц, включая доступ к независимому врачу, а также по поводу регистрации всех содержащихся под стражей лиц (статья 2).

Государство-участник должно обеспечить, чтобы всем подозреваемым во время их содержания под стражей на практике предоставлялись основные правовые гарантии, включая право доступа к адвокату и на независимое медицинское обследование, на информирование родственника и на получение информации о своих правах в момент их лишения свободы, в том числе о предъявляемых им обвинениях, а также право на оперативную доставку к судье.

Административное задержание

10. Комитет выражает озабоченность по поводу возможности "административного задержания и тюремного заключения" и "административного ареста" (пункты 89 и 215 доклада государства-участника) и по поводу полного отсутствия информации о таком задержании в докладе, а также у делегации, особенно в отношении компетентной власти и применяемых правовых гарантий (статья 2).

Государство-участник должно представить Комитету подробную информацию о таком "административном задержании" и обеспечить, чтобы в подобных случаях также применялись основные правовые гарантии".

Канцлер юстиции

11. Принимая к сведению, что канцлер юстиции был назначен в качестве национального превентивного механизма в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола к Конвенции, признавая его роль в инспектировании мест содержания под стражей и приветствуя публикацию его докладов на различных языках, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу его независимости, мандата и ресурсов, а также его способности расследовать все жалобы на нарушение положений Конвенции (статьи 2 и 11).

Государство-участник должно рассмотреть вопрос о создании национального института для поощрения и защиты прав человека в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение) и выделить ему необходимые средства для осуществления своего мандата.

Невозвращение

12. Принимая к сведению, что определение "безопасной страны осуществляется на индивидуальной основе Советом по вопросам гражданства и миграции", а также перечень стран, в которые были высланы лица, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу того, что применение принципа "безопасной страны" может не позволить государству-участнику рассмотреть все элементы отдельного дела и, таким образом, выполнить все свои обязательства относительно невозвращения согласно Конвенции (статья 3).

Государство-участник должно всегда оценивать свои обязательства относительно невозвращения в рамках статьи 3 Конвенции на индивидуальной основе и на практике предоставлять все процедурные гарантии высылаемому, возвращаемому или экстрадируемому лицу.

Соответствующие наказания за акты пыток в Уголовном кодексе

13. Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу неадекватности наказаний за применение пыток, предусмотренных в статьях 122, 291, 312 и 324 Уголовного кодекса, которые находятся в пределах между "денежной санкцией" и максимальным тюремным заключением сроком на пять лет (статья 4).

Государство-участник должно обеспечить, чтобы применение пыток каралось соответствующими наказаниями с учетом их тяжкого характера, как об этом говорится в пункте 2 статьи 4 Конвенции.

Подготовка и просвещение, связанные с положениями Конвенции

14. Комитет выражает озабоченность по поводу недостаточной подготовки персонала правоприменительных органов, включая сотрудников пенитенциарных учреждений, судей и прокуроров, касающейся положений Конвенции. Комитет также с озабоченностью отмечает отсутствие у действующего в центрах содержания под стражей медицинского персонала специальной подготовки по выявлению признаков пыток и плохого обращения (статьи 10 и 15).

Государство-участник должно укрепить свои программы подготовки всего персонала правоприменительных органов в том, что касается абсолютного запрещения пыток и других видов жестокого обращения, а также программы подготовки прокуроров и судей в отношении обязательств государства-участника по Конвенции. Должна быть отмечена недопустимость получения признаний и показаний с помощью пыток.

Государство-участник должно также обеспечить адекватную подготовку всего работающего с содержащимися под стражей лицами медицинского персонала по выявлению признаков пыток и других видов плохого обращения в соответствии с международными стандартами, например, изложенными в Стамбульском протоколе.

Жалобы, расследования и назначение соответствующего наказания

15. Комитет отмечает деятельность по надзору за тюрьмами со стороны министерства юстиции, за арестными домами со стороны Совета по делам полиции, за психиатрическими учреждениями со стороны Совета по вопросам здравоохранения и за Центром приема лиц, ищущих убежища, в Иллуке со стороны министерства социального обеспечения и сил обороны. Тем не менее Комитет выражает озабоченность по поводу неадекватного механизма подачи жалоб, существующего во всех местах, где люди лишены свободы, и по поводу недостаточного контроля и мониторинга таких мест, а также незначительного количества виновных в совершении актов пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, приговоренных к соответствующим наказаниям за тяжкий характер совершенных деяний (статьи 12 и 13).

Государство-участник должно обеспечить, чтобы механизмы подачи жалоб существовали во всех местах, где лица лишены свободы, и чтобы контроль и мониторинг таких мест были адекватными.

Государство-участник должно оперативно, надлежащим образом и беспристрастно расследовать все заявления об актах пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, привлекать ответственных к суду и назначать осужденным наказания, пропорциональные тяжести их преступления.

Насилие среди заключенных

16. Комитет выражает озабоченность по поводу насилия среди заключенных, особенно в связи с инцидентами, которые имели место в тюрьме Мурру в 2006 году, когда были убиты два заключенных, а также в отношении недостаточных мер, принятых для предотвращения и расследования подобного насилия (статьи 12 и 13).

Государство-участник должно оперативно, надлежащим образом и беспристрастно расследовать все случаи смерти лиц, содержащихся под стражей, и все случаи насилия среди заключенных, в том числе любые случаи, связанные с возможным нерадивым отношением к своим обязанностям со стороны персонала правоприменительных органов, и привлекать ответственных к суду, с тем чтобы выполнять свои обязательства по статье 12 Конвенции.

Уголовно-процессуальный кодекс

17. Комитет выражает озабоченность по поводу того факта, что, согласно Уголовно-процессуальному кодексу, суд не имеет права продолжать судебное разбирательство по своему собственному усмотрению, если прокуратура отказывается от обвинения (пункт 64 доклада государства-участника), и что прокуратура без предъявления каких-либо обоснований может продлить срок досудебного содержания под стражей после первоначального периода в шесть месяцев (статья 13).

Государство-участник должно рассмотреть вопрос о пересмотре своего Уголовно-процессуального кодекса, с тем чтобы урегулировать полномочия прокуратуры по отношению к судебной власти, а также предусмотреть обязательство прокуратуры предоставлять суду обоснования в отношении любого продления первоначального шестимесячного срока досудебного содержания под стражей.

Обеспечение жертвам компенсации и реабилитации

18. Приветствуя увеличение компенсации жертвам некоторых преступлений, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу очевидного отсутствия компенсации жертвам пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также отсутствия соответствующих мер по реабилитации жертв пыток, плохого обращения, торговли людьми и бытового и сексуального насилия (статья 14).

Государство участник должно обеспечить, чтобы жертвам пыток и других видов плохого обращения предоставлялась адекватная компенсация и чтобы средства для наиболее полной реабилитации были также доступны для всех жертв пыток и других видов плохого обращения, торговли людьми и бытового и сексуального насилия.

Перенаселенность и условия содержания под стражей

19. Приветствуя сокращение количества заключенных в тюрьмах с 4 800 человек в 2001 году до 3 600 человек в 2007 году вследствие принятия различных форм ускоренного судопроизводства, на долю которых приходилось до 42% всех уголовных процессов, а также задействования альтернативных механизмов содержания под стражей, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу общих условий содержания под стражей

в государстве-участнике, в том числе в отношении адекватной медицинской помощи ВИЧ-инфицированным (статья 16).

Государство-участник должно продолжать сокращать перенаселенность пенитенциарных учреждений и улучшать условия содержания под стражей, особенно в арестных домах, где ожидающие суда заключенные содержатся в течение долгого времени в плохих и неадекватных условиях, и должно также продолжать свои усилия по сокращению срока досудебного содержания под стражей.

Государство-участник должно предоставлять всем заключенным адекватное питание и совершенствовать медико-санитарное обслуживание в центрах содержания под стражей, в том числе путем обеспечения соответствующего лечения, особенно для ВИЧ-инфицированных заключенных и заключенных, больных туберкулезом.

Торговля людьми

20. Приветствуя просветительские и профилактические кампании и программы (включая совместный проект в рамках инициативы Евросоюза EQUAL), а также Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу этого сохраняющегося явления и отсутствия конкретных законодательных мер по предотвращению торговли людьми, борьбе с ней и наказанию виновных (статья 16).

Государство-участник должно укрепить свое законодательство и принять другие эффективные меры с целью адекватного предотвращения торговли людьми, борьбы с ней и наказания за нее, особенно торговли женщинами и детьми, и должно оперативно расследовать подобные преступления, привлекать к ответственности всех виновных и назначать наказание.

Государство-участник должно предоставить Комитету статистические данные о масштабах торговли людьми, а также о целях и результатах предпринятых мер, включая расследования, уголовные преследования и вынесение приговоров.

Государство-участник должно также принять специальные программы подготовки информационного обеспечения персонала правоприменительных органов в области торговли людьми.

Бытовое насилие

21. Отмечая наличие нескольких программ и планов, направленных на борьбу с бытовым насилием, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу масштабов подобного насилия и отсутствия конкретных правовых мер по его предотвращению и борьбе с ним (статья 16).

Государство-участник должно выделить такой особый вид уголовного преступления, как бытовое насилие, и обеспечить защиту жертв и их доступ к медицинским и правовым услугам, включая консультационные услуги.

Государство-участник должно также оперативно расследовать случаи подобного насилия, преследовать всех виновных в судебном порядке и наказывать их, обеспечить адекватную подготовку персонала правоприменительных органов с целью повышения его осведомленности о бытовом насилии, включая сексуальное насилие и насилие в отношении детей.

Лица без гражданства

22. Комитет принимает к сведению озабоченность и рекомендации Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по правам человека и Комитета по правам ребенка. Приветствуя сокращение безгражданства в государстве-участнике, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу того факта, что около 33% заключенных в тюрьмах составляют лица без гражданства, в то время как на их долю приходится приблизительно 8% от общей численности населения государства-участника (статья 16).

Государство-участник должно принять все надлежащие правовые и практические меры для упрощения и облегчения натурализации и интеграции лиц без гражданства и неграждан.

Государство-участник должно также принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы лица без гражданства и неграждане были информированы о своих правах на понятном им языке и имели доступ к основным правовым гарантиям с момента лишения их свободы без какой-либо дискриминации.

Комитет повторяет свою предыдущую рекомендацию (CAT/C/CR/29/5, пункт 6 h) и 6 i)) о том, что государство-участник должно также изучить причины и следствия слишком высокой доли лиц без гражданства среди

заклученных в тюрьмах и принять необходимые меры для предотвращения этого явления.

Государство-участник должно, кроме того, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о статусе апатридов 1954 года и Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года.

Жестокость и чрезмерное применение силы со стороны персонала правоприменительных органов

23. Приветствуя создание "горячей линии" для подачи жалоб, оператором которым является одна неправительственная организация, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу обвинений в жестокости и чрезмерном применении силы со стороны сотрудников правоприменительных органов, особенно в связи с беспорядками, имевшими место в Таллинне в апреле 2007 года, которые хорошо документированы с помощью тщательной подборки жалоб (статья 16).

Государство-участник должно оперативно, надлежащим образом и беспристрастно расследовать все акты жестокости и чрезмерного применения силы со стороны сотрудников правоприменительных органов и привлечь виновных к суду.

Государство-участник должно также укрепить свои программы подготовки персонала правоприменительных органов, особенно всех специальных полицейских сил. Государству-участнику предлагается принять проект этического кодекса для полиции.

Психиатрические учреждения

24. Приветствуя улучшение помощи пациентам, имеющим психические заболевания, включая осуществление на практике Закона об охране психического здоровья, Комитет выражает озабоченность по поводу общих бытовых условий в психиатрических учреждениях и неадекватных видов лечения (статья 16).

Государство-участник должно улучшить бытовые условия пациентов в психиатрических учреждениях, обеспечить, чтобы все места, где психически больные пациенты содержатся для недобровольного лечения, регулярно посещались представителями независимых контролирующих органов для обеспечения надлежащего осуществления гарантий, предусмотренных для

защиты их прав, и чтобы развивались альтернативные формы лечения, особенно лечение на базе общины.

Сбор данных, имеющих отношение к осуществлению Конвенции

25. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия всеобъемлющих и дезагрегированных данных о жалобах, расследованиях, уголовных преследованиях и вынесенных приговорах по делам о пытках и плохом обращении со стороны персонала правоприменительных и пенитенциарных органов, а также о торговле людьми, бытовом и сексуальном насилии.

Государство-участник должно собрать и предоставить Комитету статистические данные, имеющие отношение к мониторингу осуществления Конвенции на национальном уровне, включая жалобы, расследования, уголовные преследования и вынесенные приговоры по делам о пытках и других видах плохого обращения, торговли людьми, бытового, сексуального насилия и насилия по этническим мотивам, насилия в отношении уязвимых групп, насилия среди заключенных и среди пациентов, а также об обеспечении жертвам компенсации и реабилитации.

26. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции.

27. Комитет предлагает государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций в области прав человека, участником которых оно пока не является.

28. Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с требованиями общего базового документа о согласованных руководящих принципах представления докладов, одобренных международными договорными органами в области прав человека и содержащихся в документе HRI/GEN/2/Rev.4.

29. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение его доклада вместе с письменными ответами на вопросы Комитета и выводами и рекомендациями Комитета на всех соответствующих языках через официальные вебсайты, информационные и неправительственные организации.

30. Комитет просит государство-участник предоставить в течение года информацию о его реакции на рекомендации, содержащиеся в пунктах 10, 16, 20, 22 и 23, выше.

31. Государству-участнику предлагается представить свой следующий доклад, т. е. пятый периодический доклад, к 30 декабря 2011 года.
